



Mehanizam za međunarodne krivične sudove (MMKS ili Mehanizam) osnovao je Savjet bezbjednosti Ujedinjenih nacija 22. decembra 2010. da nastavi nadležnosti, prava, obaveze i ključne funkcije Međunarodnog krivičnog suda za Ruandu (MKSJR) i Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (MKSJ) nakon okončanja njihovih mandata. MMKS ima dva ogranka, jedan u Arushi, Tanzanija, i drugi u Haagu, Nizozemska.

IZJAVA

SEKRETAR

(Isključivo za medije. Nije zvaničan dokument)

Arusha, 25. novembar 2016.

Otvaranje novog objekta Mehanizma za Međunarodne krivične sudove Arusha, Ujedinjena Republika Tanzanija, 25. novembra 2016.

**Gradimo zajedno
autor
Gospodin John Hocking**

**Pomoćnik generalnog sekretara Ujedinjenih nacija,
Sekretar Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju
i Mehanizma za međunarodne krivične sudove**

U januaru 2012. bio sam sam, jedini član osoblja nove institucije koju je tek trebalo izgraditi. Ali, malo po malo, drugi su mi se pridružili i zajedno smo gradili. Zajedno smo izgradili ovu simboličnu zgradu. Zajedno smo izgradili instituciju pravde. Zajedno smo izgradili partnerstva u Tanzaniji i šire.

Izgradili smo ovu zgradu. U 18 mjeseci, Lakilaki se od zelenog brežuljka preobrazio u ovaj objekat. To je projekat koji može da služi kao uzor za Ujedinjene nacije. Završen je unutar budžeta, dobio je sve pohvale za vođenje projekta i ima besprijekoran dosije u pogledu očuvanja sigurnosti, okoliša i poštovanja etičkog kodeksa.

U zvaničnim dokumentima MMKS-a ja sam vlasnik ovog projekta. Ali, zaista, uspjeh ovog projekta leži u mnogim njegovim vlasnicima. Mnogi od vas su prigrlili ovaj projekat kao vlastiti i radili kao jedan. Amlagam svih vaših različitih doprinosa izbija iz svakog ugla ovog objekta. U ovom dvorištu, pravda ispod drveta je ujedno i simbol međunarodne pravde. Drvo iz Tambore i krečnjak iz Ilinge opstaju zajedno zahvaljujući specijalizovanoj tehnologiji. Globalno znanje Ujedinjenih nacija susreće se s mudrošću koja se prenosi s generacije na generaciju. Prije 20 godina, izvođač radova Mzee Jandu izgradio je prvu sudnicu Međunarodnog krivičnog suda za Ruandu. Njegov devetogodišnji nećak

posmatrao ga je s krila zgrade. Danas već odrastao čovjek, Kamalpal Jandu je zamijenio svog ujaka. Preuzeo je glavnu ulogu i izgradio nam ovaj sud.

Radili smo zajedno, svako od na svoj nezamjenjiv način. Bez velikodušnosti država članica ova zgrada ne bi postojala. Bez Tanzanije, ne bismo imali ovu zemlju, pristup cesti, vodi, struji i internetu. Od bivšeg predsjednika Jakaya Mrisho Kikwetea do njegove ekselencije predsjednika Johna Pombea Josepha Magufulija, predsjednika Vrhovnog Mohameda Chandea Othmana, od bivšeg ministra vanjskih poslova Bernarda Kamilliusa Membea do ministra Augustina Philipa Mahige, i ambasadorâ Tuvaka Manongia, Celestine Joseph Mushy, Irene Mkwawa Kasyanju i Baraka Luvande, i partnera na regionalnom i okružnom nivou, zemlja domaćin Mehanizma bila je kičma ovog projekta od prvog dana pa sve do danas. Vaša ekselencijo Samia Suluhu Hassan, gospođu potpredsjednice, vaše prisustvo danas je još samo jedan dokaz nepokolebljive podške Tanzanije.

Službe u sjedištu Ujedinjenih nacija, naročito Ured centralizovane službe podrške i Ured za pravna pitanja pružali su nam podršku tokom cjelokupnog procesa, kako prilikom uspješnog pokretanja projekta, tako i tokom rješavanja pravnih i logističkih izazova sa kojima smo se susretali na tom putu.

Naš objekat je bezbjedniji, povezaniji i prikladniji našem djelovanju, jer smo se mogli osloniti na stručnost čelnika i osoblja Međunarodnog krivičnog suda za Ruandu, Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju i Mehanizma.

Jedinstvene karakteristike, kao što je sudnica koja podsjeća na kolibu plemena Maasai, ostale bi samo skica na papiru da nije bilo umješnosti naših arhitekata iz firme Ridge i partneri, i nikad ne bi postale stvarnost da nije bilo 200 žena i muškaraca iz firme Jandu. Radeći na vrelom suncu i jakim pljuskovima, proželi ste ovaj projekat svojim napornim radom i strašću - napornim radom i strašću koja potiče iz odlučnosti da se izgradi nova znamenitost u Istočnoj Africi.

Svako ko je posjetio lokaciju Mehanizma bio je jako impresioniran jednom te istom stvari: unutrašnjim dvorištem popločanim kamenom iz Tange. Kamene ploče iz Tange su naravno prelijepa i mnogo se koriste u regionu, tako da sam se zapitao po čemu je naš tako poseban? Audrey Hon, moja voditeljica projekta. Ona je odbacila ideju da kamene ploče iz Tange moraju biti konvencionalne i da moraju biti pravougaonog ili kvadratnog oblika, odnosno neobrađene. Izrezala ih je na različite veličine i posložila u uzorak koji nismo vidjeli nikada prije. I to je upravo ono što Audrey radi. Ona ne vidi ljude onakvim kakvi bi trebali biti, već onakvim kakvi mogu biti i šta je to što mogu postići zajedno. Ona nije vidjela Ujedinjene nacije, zemlju domaćina, izvođače radova ili arhitektu - ona je samo vidjela ljude i sve nas je okupila, a onda smo zajedno izgradili ovu zgradu. Zajedno smo klicali od radosti kad su se svjetla u kompleksu upalila po prvi put. Zajedno smo patili kada su važne isporuke kasnile. I kad god bih pozvao Audrey i u pozadini čuo glas ambasadora Mushya kako bodri izvođače, podizvođače, arhitekate i Ujedinjene nacije da dođu do cilja, iznova sam bio zapanjen činjenicom da smo svi mi jedan tim.

Zajedno smo izgradili ne samo zgradu. Izgradili smo jednu sasvim novu instituciju, Mehanizam za međunarodne krivične sudove. U posljednjih pet godina brinuli smo se za žrtve i svjedoke. Štitili smo prava osuđenih i optuženih. Učinilo smo zapise istorijskih sudskih postupaka pristupačnijim nego ikad prije. Pomagali smo domaćim sudovima u njihovim suđenjima u nastavku borbe protiv nekažnjivosti za genocid i teške zločine, a spremni smo da u ovoj sudnici vodimo suđenja trojici optuženih pred MKSR-om koji su i dalje u bjekstvu. Na Mehanizmi nas je brojčano malo, ali nas ne mnogo u našoj različitosti i zajedno smo postigli ovo i mnogo više.

I mi nismo izgradili samo instituciju. Zajedno smo izgradili partnerstvo u istočnoj Africi i dalje. Dok smo gradili centar arhivske izvornosti, dijelili smo lekcije koje smo naučili. Dok smo sprovodili kazne, dijelili smo naša saznanja. I dok smo se bavili našim poslom, dijelili smo sa zajednicom koja nam je domaćin.

Svoje putovanje u Arushi započeo sam sam. Danas, dok se opraštam s Tanzanijom, pozdravlja me zagralj stotina vas. Stotinama vas koji ste radili zajedno kao jedan, izražavam svoju zahvalnost. *Nashukuro sana. Pamoja tumejenga jengo, pamoja tumejenga taasisi mpya, pamoja tumejenga ushirikiano. Pamoja tumejenga, kwani umoja ni nguvu.* (Hvala vam. Zajedno smo izgradili zgradu, zajedno smo izgradili instituciju, zajedno smo izgradili i partnerstvo. Gradili smo zajedno jer je snaga je u jedinstvu.) *Pamoja tuendendelee kujenga tumaini* (Zajedno ćemo nastaviti da gradimo povjerenje).

Asanteni sana. (Hvala).

###